

سورة الروم

٢٧ - ٢٠

SURAT AR-RŪM

AYAT: 20 - 27

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2025

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Pertama, Oktober 2025, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AR-RŪM (30): 20-27 1

وَمِنْ - Surat Ar-Rūm (30): 20

ءَايَتِهِۦ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا

أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ 4

وَمِنْ - Surat Ar-Rūm (30): 21

ءَايَتِهِۦ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ

أَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلْ بَيْنَكُمْ
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ

يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

8

وَمِنْ - Surat Ar-Rūm (30): 22

ءَايَاتِهِ خَلَقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَأَخْتَلَفُ الْأَسْنَتِكُمْ وَالْوَاوِيكُمُ إِنَّ فِي

ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

16

وَمِنْ - 23 Surat Ar-Rūm (30):

ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَأَبْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنِّ فِي ذَلِكَ

لَّآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾ 21

وَمِنْ - 24 Surat Ar-Rūm (30):

ءَايَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنِّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾ 26

وَمِنْ - 25 (30): Surat Ar-Rūm

ءَايَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ
ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ

تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ 34

وَلَهُ - 26 (30): Surat Ar-Rūm

مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانُونَ

﴿٢٦﴾ 39

وَهُوَ - 27 (30): Surat Ar-Rūm

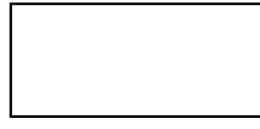
الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ

عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ 41

DAFTAR PUSTAKA 48

SURAT AR-RŪM (30): 20-27



وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ
إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ
أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً
وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ

وَأَلْوَانِكُمْ^ج إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ
 ﴿٢٢﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
 وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ^ج إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ
 يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ
 السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا^ج
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾
 وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
 بِأَمْرِهِ^ج ثُمَّ إِذَا دَعَاكُم دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ

إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ وَلَهُ مَنْ فِي

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ

الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ

عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ - Surat Ar-Rūm (30): 20

خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ

تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾



وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ

إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

{الروم (٣٠): ٢٠}

***Wa min āyātihī / Dan dari ayat-
ayat-Nya an ḵalaqakum / bahwa Dia
telah menciptakanmu min turābin /
dari tanah tumma izā antum /***

kemudian tiba-tiba kamu (menjadi)
baṣarun/orang-orang tantaṣirūna /
kamu bertebaran / kamu
berkembang biak / kamu bertambah
banyak.

{Ar-Rūm (30): 20}

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (فعل,
verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِقٌ = yang menciptakan, pencipta
(فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوقٌ = yang diciptakan, makhluk,
makhluk (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلْق = khalq, ciptaan (مصدر, masdar).

تُرَاب (إِسْم, tanah (تَرَبَّان, أَتْرَبَة . ج) نَوَاسِ).
nomina).

بَشَرَة (بَشَر . ج) = 1. orang; 2. manusia
(إِسْم, nomina).

أَنَاس (أَنَاس . ج) = manusia (إِسْم,
nomina).

نَاس = nama untuk **jamak** bani Adam,
nama untuk anak-anak cucu Adam
(إِسْم, nomina).

بَشَرَات (بَشَرَات, بَشَر . ج) = kulit (إِسْم,
nomina).

إِنْتَشَرَ – يَنْتَشِرُ = 1. bertebaran; 2.

berkembang biak; 3. bertambah banyak (فعل, verba).

إِنْتَشَرَ (إِنْتَشَرَ) = 1. bertebaran; 2.

berkembang biak; 3. bertambah banyak (فعل, verba).

مُنْتَشِرٌ = 1. yang bertebaran; 2. yang berkembang biak; 3. yang bertambah banyak (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْتِشَار = 1. tebaran; 2. kembang biak; 3. tambah banyak (مصدر, masdar).

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ - Surat Ar-Rūm (30): 21

خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً
وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾



وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ
أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ
بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

{الروم (٣٠): ٢١}

Wa min āyātihī / Dan dari ayat-ayat-Nya an ḵalaqa lakum min anfusikum azwājan / bahwa Dia telah menciptakan bagimu dari diri-dirimu pasangan-pasangan litaskunū ilaihā / untuk kamu menenteramkan kepadanya wa

ja`ala bainakum mawaddatan wa rahmatan / dan Dia telah menjadikan antaramu rasa kasih dan rasa sayang. Inna fī zālika la-āyātin liqaumin yatafakkarūna / Sesungguhnya di itu sungguh tanda-tanda untuk kaum yang mereka memikirkan.

{Ar-Rūm (30): 21}

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (فعل, verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِقٌ = yang menciptakan, pencipta (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوق = yang diciptakan, makhlūq,

makhluk (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلَق = khalq, ciptaan (مصدر, masdar).

سَكَنَ – يَسْكُنُ = 1. menenteramkan; 2.

menenangkan; 3. mengamankan (فعل, verba).

سَكَنَ (أَسْكَنَ) = menenteramkan (فعل, verba).

سَاكِن = yang menenteramkan,

penenteram (فاعل, partikel aktif).

اسم (= yang ditenteramkan مَسْكُونٌ إِلَيْهِ

المفعول, partikel pasif).

سَكَنَ / سُكُونٌ / سَكِينَةٌ = 1. sukūn, sukun;

2. sakīnah, sakinah; 3. ketenteraman

(مصدر, masdar).

يَجْعَلُ – جَعَلَ = menjadikan (فعل, verba).

جَعَلَ (إِجْعَلْ) = menjadikan (فعل, verba).

جَاعِلٌ = yang menjadikan, penjadi

(فاعل, partikel aktif).

مَجْعُولٌ = yang dijadikan (اسم المفعول,

partikel pasif).

جَعَلَ = kejadian (مصدر, masdar).

وَادٌّ - يُوَادُّ = berkasih, mempunyai rasa kasih (فعل, verba).

وَادٌّ (وَادِدٌ/وَادٌّ) = berkasih, mempunyai rasa kasih (فعل, verba).

مُوَادٌّ = yang berkasih, yang mempunyai rasa kasih (فاعل, partikel aktif).

مُوَادٌّ ??? = yang dipunyai rasa kasih (اسم المفعول, partikel pasif).

مُوَادَّة = muwādah, muwaddah, kasih

(مصدر, masdar).

يَرْحَمُ - رَحِمَ = menyayang, menyukai

(فعل, verba).

(إِرْحَمَ) = menyayang (فعل, verba).

رَاحِم = yang menyayang (فاعل, partikel aktif).

مَرْحُوم = yang disayang (اسم المفعول, partikel pasif).

رَحْمَةٌ / رُحْم = rahmah, rahmat, rasa sayang (مصدر, masdar).

تَفَكَّرَ – يَتَفَكَّرُ = 1. memikirkan; 2.

menafakuri; 3. merenungkan; 4.

bertafakur, melakukan tafakur (فعل, verba).

تَفَكَّرَ (تَفَكَّرَ) = 1. memikirkan; 2.

menafakuri; 3. merenungkan; 4.

bertafakur, melakukan tafakur (فعل, verba).

مُتَفَكِّرٌ = yang memikirkan, yang

menafakuri (فاعل, partikel aktif).

مُتَفَكَّرٌ فِيهِ = yang dipikirkan, yang

ditafakuri (اسم المفعول, partikel pasif).

تَفَكُّرٌ = tafakkur, tafakur, renungan

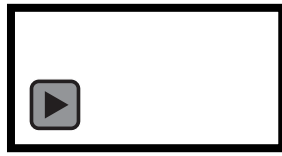
(مصدر, masdar).

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ - Surat Ar-Rūm (30): 22

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتَلَفُ السِّنِّكُمْ

وَالْوَنِيِّكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ





وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَأَخْتَلَفُ اللَّسِنَتِكُمْ وَالْوَلَوَانِكُمْ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾

{الروم (٣٠): ٢٢}

***Wa min āyātihī / Dan dari ayat-ayat-
Nya ḳalqus-samāwāti wal-arḍi /
ciptaan langit dan bumi waḳ-tilāfu
alsinatikum wa alwānikum / dan
beda bahasa-bahasamu dan (beda)
warna-warnamu. Inna fī zālika la-
āyātin lil`ālimīna / Sesungguhnya di
itu sungguh ayat-ayat untuk Orang-
orang yang mengilmui.***

{Ar-Rūm (30): 22}

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (فعل, verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِقٌ = yang menciptakan, pencipta (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوقٌ = yang diciptakan, makhluk, makhluk (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلْقٌ = khalq, ciptaan (مصدر, masdar).

اِخْتَلَفَ – يَخْتَلِفُ = 1. berbeda, mempunyai beda, ada bedanya; 2.

saling berganti, silih berganti; 3.

berselisih; 4. bertentangan (فعل, verba).

اِخْتَلَفَ (اِخْتَلَفَ) = berbeda (فعل, verba).

مُخْتَلِفٌ = yang berbeda (فاعل, partikel aktif).

مُخْتَلَفٌ = yang dipunyai beda (اسم

المفعول, partikel pasif).

اِخْتِلَافٌ = 1. ikhtilaf; 2. beda,

perbedaan (مصدر, masdar).

اَللِّسَانَةُ = 1. bahasa; 2. lidah; 3. lisan,

kata-kata yang diucapkan (إسم).

(اللسنة . ج) لسان = 1. bahasa; 2. lidah;
3. lisan, kata-kata yang diucapkan
(إسم).

(ألوان . ج) لون = warna (إسم).

علم – يعلم = mengilmui (فعل, verba).

علم (اعلم) = mengilmui (فعل, verba).

عالم = yang mengilmui (فاعل, partikel aktif).

معلوم = yang di-ilmui, ma'lūm,

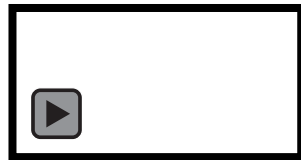
maklum (اسم المفعول, partikel pasif).

علم = ilmu (مصدر, masdar).

وَمِنْ ءَايَاتِهِ - 23 : (30) Surat Ar-Rūm

مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ
فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ

يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾



وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

{الروم (٣٠): ٢٣}

*Wa min āyātihī manāmukum bil-laili wan-nahāri / Dan dari ayat-ayat-Nya tidurmu dengan Malam dan (dengan) Siang **wab-tigā-ukum min faḍlihī / dan pencarianmu dari karunia-Nya. Inna fī ḡalika la-āyātin liqaumin yasma`ūna / Sesungguhnya di itu sungguh ayat-ayat untuk kaum yang mereka mendengarkan.***

{Ar-Rūm (30): 23}

نَامَ – **يَنَامُ** = **tidur**, mengistirahatkan

badan dan kesadarannya (**فعل**, verba).

نَامَ (**نَمَّ**) = **tidur** (**فعل**, verba).

نَائِم = **yang tidur** (**فاعل**, partikel aktif).

مَنُومٌ إِلَيْهِ = yang ditidur, yang

diistirahatkan badan dan kesadarannya
(اسم المفعول, partikel pasif).

نَوْمٌ = naum, tidur (مصدر, masdar).

مَنَامٌ = tidur (Mashdar mimi: Mashdar

yang dibentuk dengan menambahkan
huruf "mim" pada awalnya.

Penambahan ini tidak mengubah
makna dasar kejadian tersebut.).

يَبْتَغِي - اِبْتَغَى = mencari (فعل, verba).

اِبْتَغَى (اِبْتَغَ) = mencari (فعل, verba).

مُبْتَغٍ = yang mencari, pencari (فاعل, partikel aktif).

مُبْتَغَى = yang dicari (اسم المفعول, partikel pasif).

إِبْتِغَاء = 1. pencarian; 2. carian, sesuatu yang dicari (مصدر, masdar).

يَسْمَعُ - سَمِعَ = mendengarkan, mendengar dengan sungguh-sungguh (فعل, verba).

(إِسْمَعُ) سَمِعَ = mendengarkan, mendengar dengan sungguh-sungguh (فعل, verba).

سَامِعٌ / سَمِيعٌ = yang mendengarkan, pendengar (فاعل, partikel aktif).

مَسْمُوع = yang didengarkan, p (اسم)

المفعول, partikel pasif).

سَمَاعَة / سَمْع = pendengaran, hasil

mendengarkan (مصدر, masdar).

يُسْمِعُ - أَسْمِعُ = menjadikan mendengar

(فعل, verba).

(أَسْمِعُ) أَسْمِعُ = menjadikan mendengar

(فعل, verba).

مُسْمِع = yang menjadikan mendengar

(فاعل, partikel aktif).

مُسْمَعٌ = yang dijadikan mendengar

(اسم المفعول, partikel pasif).

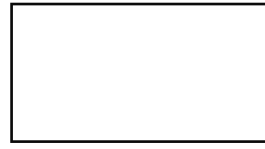
إِسْمَاعٌ = perihal menjadikan mendengar

(مصدر, masdar).

وَمِنْ ءَايَاتِهِ - Surat Ar-Rūm (30): 24

يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْزِلُ مِنَ
السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ





وَمِنْ ءَايَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

{الروم (٣٠): ٢٤}

Wa min āyātihī / Dan dari ayat-ayat-
Nya yurīkumul-barqa / Dia
memperlihatkan kepadamu kilat
ḵaufan wa ṭama`an / (untuk
menimbulkan) kekawatiran dan
harapan. Wa yunazzilu minas-samā-i
mā-an / dan Dia menurunkan dari

Langit air *fayūḥyī bihil-arḍa ba`da mautuhā* / maka Dia menghidupkan dengannya Bumi sesudah mautnya.

Inna fī zālika la-āyātin liqaumin ya`qilūna / Sesungguhnya di itu sungguh ayat-ayat untuk kaum yang menggunakan akal.

{Ar-Rūm (30): 24}

أَرَى - يُرِي = memperlihatkan (فعل, verba).

أَرَى (أَرِ) = memperlihatkan (فعل, verba).

مُرٍ = yang memperlihatkan (فاعل, partikel aktif).

مُرّ = yang diperlihatkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِراءَة = perihal memperlihatkan (مصدر,
masdar).

يَخَافُ – خَاف = mengkhawatirkan (فعل,
verba).

خَاف (خَفَ) = mengkhawatirkan (فعل,
verba).

خَائِف = yang mengkhawatirkan (فاعل,
partikel aktif).

مُخَوِّف = yang dikhawatirkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

خَوْفٌ / خِيفَةٌ = 1. khauf, kekawatiran; 2. khifat; 3. perihal mengkhawatirkan (مصدر, masdar).

طَمَعٌ (أَطْمَاعٌ . ج) = harapan (إسم, nomina).

يَطْمَعُ - طَمَعٌ = mendambakan, sangat menginginkan, sangat mengharap (فعل, verba).

طَمَعٌ (إِطْمَعُ) = mendambakan (فعل, verba).

طَامِعٌ = yang mendambakan (فاعل, partikel aktif).

yang = مَطْمُوع فِيهِ / مَطْمُوع بِهِ

didambakan (اسم المفعول, partikel pasif).

pendambaan (مصدر, masdar).

menurunkan (berangsur-angsur) (فعل, verba).

menurunkan (فعل, verba).

yang menurunkan, penurun (فاعل, partikel aktif).

yang diciptakan, makhluk (اسم المفعول, partikel pasif).

تَنْزِيل = penurunan (مصدر, masdar).

أَحْيَا - يُحْيِي = menghidupkan (فعل, verba).

أَحْيَا (أَحْيَا) = menghidupkan (فعل, verba).

مُحْيٍ = yang menghidupkan (فاعل, partikel aktif).

مُحْيَا = yang dihidupkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِحْيَاء = ihyā', penghidupan (مصدر, masdar).

مَاتَ - يَمُوتُ = mati (فعل, verba).

مَاتَ (مُتٌ) = mati (فعل, verba).

مَيِّت / مَيْت = 1. yang mati; 2. mait; 3.

mayyit, mayit, mayat (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

مَوْتُ = 1. **maut**; 2. kematian (مصدر, masdar).

عَقَلَ – يَعْقِلُ = mengakal, menggunakan akal (فعل, verba).

عَقَلَ (إِعْقِلْ) = mengakal, menggunakan akal (فعل, verba).

عَاقِل = yang mengakal, pengakal (فاعل, partikel aktif).

مَعْقُول = yang diakal, yang digunakan akal (اسم المفعول, partikel pasif).

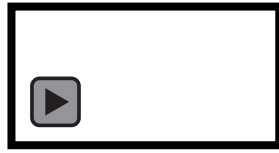
عَقْل = akal (مصدر, masdar).

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ - Surat Ar-Rūm (30): 25

تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا

دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ

تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾



وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ
إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

{الروم (٣٠): ٢٥}

Wa min āyātihī / Dan dari ayat-ayat-Nya an taqūmas-samā-ū wal-arḍu bi-amrihī / bahwa berdiri Langit dan Bumi dengan perintah-Nya. Tumma izā da`ākum da`watan minal-arḍi / Kemudian apabila Dia memanggilmu (pada hari Kiamat) panggilan izā antum takrujūna /

seketika itu kamu kamu keluar (dari kubur).

{Ar-Rūm (30): 25}

قَامَ – يَقُومُ = berdiri, menggunakan diri (فعل, verba).

قَامَ (قُمْ) = berdiri (فعل, verba).

قَائِمٌ = yang berdiri (فاعل, partikel aktif).

مَقُومٌ = yang didiri (اسم المفعول, partikel pasif).

قِيَامٌ / قَوْمَةٌ = perihal berdiri (مصدر, masdar).

أَمَرَ – يَأْمُرُ = memerintah (فعل, verba).

أَمَرَ (مُرَّ) = memerintah (فعل, verba).

أَمِر = yang memerintah (فاعل, partikel aktif).

مَأْمُور = yang diperintah (اسم المفعول, partikel pasif).

أَمْر = amar, perintah (مصدر, masdar).

قَامَ – يَقُومُ = berdiri, menggunakan diri (فعل, verba).

قَامَ (قُمَ) = berdiri (فعل, verba).

قَائِم = yang berdiri (فاعل, partikel aktif).

مَقُومٌ = yang didiri (اسم المفعول, partikel pasif).

مَصْدَرٌ / قِيَامٌ = perihal berdiri (مصدر, masdar).

يَدْعُو - دَعَا = berdiri, menggunakan diri (فعل, verba).

عُدْعٌ (دَعَا) = berdiri (فعل, verba).

دَاعٍ = yang berdiri (فاعل, partikel aktif).

مَدْعُوٌّ = yang didiri (اسم المفعول, partikel pasif).

دُعَاءٌ = amar, perintah (مصدر, masdar).

خَرَجَ - يَخْرُجُ = keluar (فعل, verba).

خَرَجَ (أَخْرَجَ) = keluar (فعل, verba).

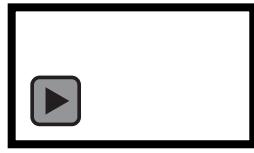
خَارِجٌ = yang keluar (فاعل, partikel aktif).

مَخْرُوجٌ إِلَيْهِ = yang dikeluarkan (اسم المفعول, partikel pasif).

خُرُوجٌ = keluaran (مصدر, masdar).

وَلَهُ مَنْ فِي - Surat Ar-Rūm (30): 26

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ وَقَانِتُونَ ﴿٢٦﴾



وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ

قَانِتُونَ ﴿٢٦﴾

{الروم (٣٠): ٢٦}

Wa lahū man fis-samāwāti wal-arḍi /
**Dan bagi- Nya siapa yang di Langit-
langit dan di Bumi *kullun lahū*
qānitūna / semuanya bagi-Nya
pematuh-pematuh.**

{Ar-Rūm (30): 26}

قَنْتَ – يَقْنِتُ = 1. mematuhi; 2.

menunduki; 3. menaati (فعل, verba).

قَنْتَ (أُخْرِجُ) = 1. mematuhi; 2.

menunduki; 3. menaati (فعل, verba).

قَانِتٌ = yang mematuhi, pematuh,

qānitun (فاعل, partikel aktif).

مَقْنُوتٌ لَهُ = yang dipatuhi (اسم المفعول,

partikel pasif).

قُنُوتٌ = qunūt, qunut, kunut, kepatuhan

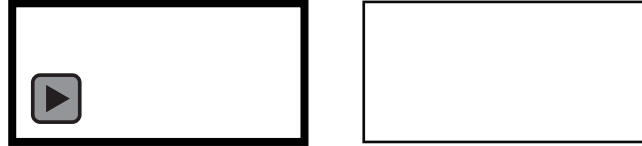
(مصدر, masdar).

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ - Surat Ar-Rūm (30): 27

الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ

الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾



وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ

أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ



{الروم (٣٠): ٢٧}

***Wa huwal-lazī yabdaul-ḵalqa tumma
yu`īduhū / Dan Dia yang memulai
Ciptaan kemudian***

mengembalikannya *wa huwa ahwanu `alaihi* / dan dia (mengembalikannya) lebih mudah atas-Nya. *Wa laahul-matalul-a`lā fis-samāwāti wal-arḍi* / Dan bagi-Nya Perumpamaan (Sifat) Yang maha tinggi di Langit-langit dan di Bumi. *Wa huwal-`azīzul-ḥakīmu* / Dan Dia Yang Maha Perkasa Yang Maha Bijak.

{Ar-Rūm (30): 27}

بَدَأَ – يَبْدَأُ = memulai (فعل, verba).

بَدَأَ (إِبْدَعُ) = memulai (فعل, verba).

بَادِئ = yang memulai, pemulai (فاعل, partikel aktif).

مَبْدُوءُ = yang dimulai (اسم المفعول,
partikel pasif).

بَدَعُ/بَدَاءَةٌ = perihal memulai (مصدر,
masdar).

يَخْلُقُ - خَلَقَ = menciptakan (فعل,
verba).

أَخْلُقُ (خَلَقَ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِقٌ = yang menciptakan, pencipta
(فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوقٌ = yang diciptakan, makhluk,
makhluk (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلَقَ = khalq, penciptaan, perihal
menciptakan (مصدر, masdar).

أَعَادَ - يُعِيدُ = mengembalikan,
menjadikan kembali (فعل, verba).

أَعَادَ (أَعَدَ) = mengembalikan (فعل,
verba).

مُعِيدٌ = yang mengembalikan (فاعل,
partikel aktif).

مُعَادٌ = yang dikembalikan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِعَادَةٌ = pengembalian (مصدر, masdar).

عَادَ – يَعُودُ = mengulangi (فعل, verba).

عَادَ (عُدَّ) = mengulangi (فعل, verba).

عَائِد = yang mengulangi (فاعل, partikel aktif).

مَعُود إِلَيْهِ = yang diulangi (اسم المفعول, partikel pasif).

عَوْدَ / عَوْدَةٌ / مَعَادَ = pengulangan (مصدر, masdar).

رَجَعَ – يَرْجِعُ = kembali (فعل, verba).

رَجَعَ (إِرْجَعُ) = kembali (فعل, verba).

رَاجِع = yang kembali (فاعل, partikel aktif).

اسم (yang dikembali = مَرْجُوع عَنْهُ

,المفعول, partikel pasif).

مصدر, kembalian = رَجْع / رُجُوع / رُجْعَى
masdar).

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, <http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.